



Veiligheid zonder woorden

13/03/2026

Welke aanpak gebruiken jullie nu al om anderstaligen te ondersteunen, en waar lopen jullie nog tegenaan?

Rode Post-it

3 uitdagingen waar
jullie tegenaan
lopen bij het
werken met
anderstaligen

Groene Post-it

3 acties of
aanpakken die
jullie al gebruiken
bij werken met
anderstaligen

Veiligheid zonder woorden



1

Uitdagingen

2

Aanpak

3

Praktijk

4

Vragen



1. Uitdagingen

Taal en communicatie

- Taalbarrière
- Beperkt begrip technische vaktermen
- Moeite met lezen
- Beperkte luistervaardigheid
- Onvoldoende visuele ondersteuning

Cultuur en veiligheidsbewustzijn

- Verschillen in veiligheidsnormen en attitudes
- Geen vragen durven stellen
- Andere werk-en communicatiestijl
- Verkeerde interpretatie

Generatiegebonden uitdagingen

- Aandachtszwakte
- Sneller afgeleid
- Voorkeur voor digitale opleiding
- Verwachting van interactieve of visuele leermiddelen

Leren en begrijpen

- Verschillende leerstijlen
- Te veel informatie in één keer
- Instructies die te complex of te lang zijn
- Gebrek aan herhaling, praktijkvoorbeelden of demonstraties
- Onzekerheid over wat men al dan niet begrijpt

2. Aanpak



Fase 1: Onthaal van nieuwe werknemers en anderstaligen

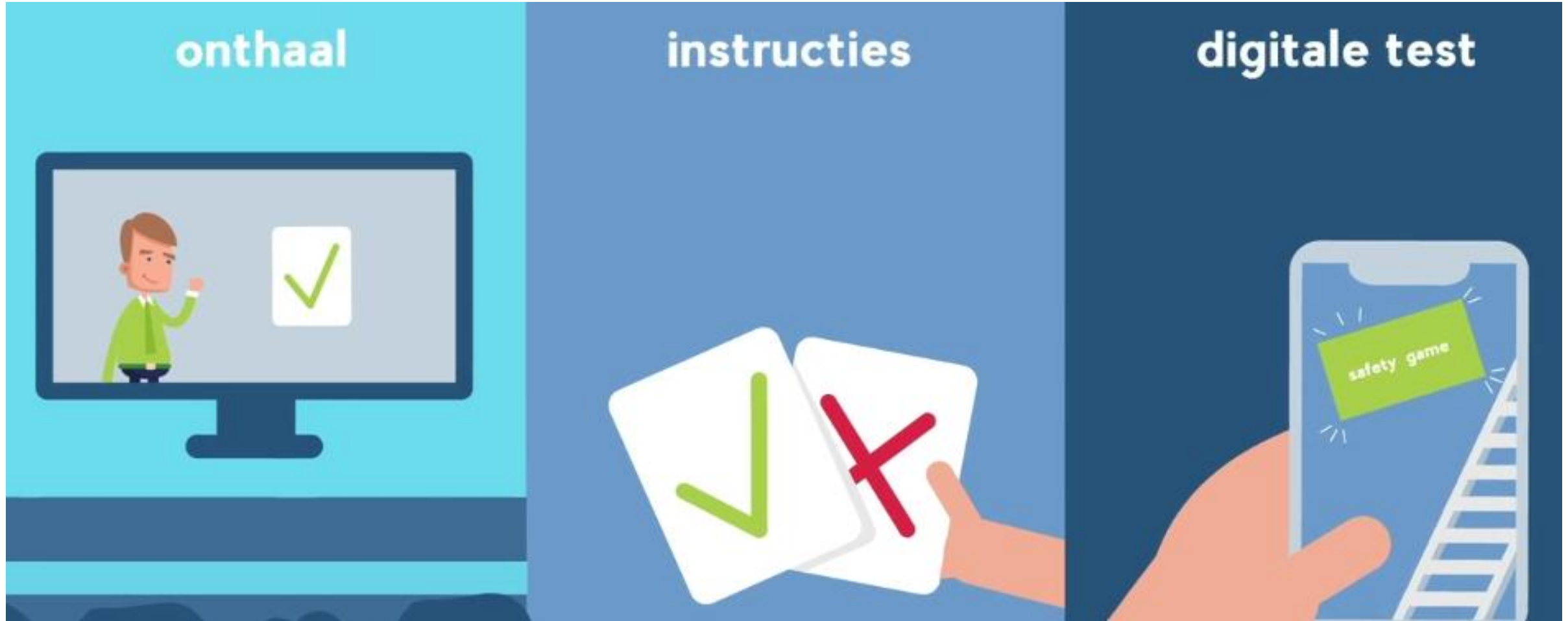
Fase 2: Heldere veiligheidsinstructies voor iedere werknemer



Fase 3: Opmaak van een ToWorkSafe-actieplan

2. Aanpak

1. Onthaal



2. Aanpak

1. Onthaal

Leidraad onthaal

- In de vorm van een checklist krijgt de werkgever een handig overzicht van zijn TODO's als er nieuwe en/of anderstalige werknemers aan de slag (zullen) gaan

Onthaalfilm – visueel, zonder taal

- Aan de hand van geanimeerde tekeningen (per sector) worden de meeste voorkomende risico's aangehaald
- De films zijn opgemaakt per thema (vb: elektriciteit, PBM's, machines, ...)

idewe		Betaling	173
Middel: 06 Personeel (onthaal - begeleiding - opstarting) / 07 Diverse personen - denken		Maakt deel uit van:	13760008
Wat is de reden? Lidmaat voor onthaal nieuwe (en/of anderstalige) werknemers			
Bij het onthaal van een nieuw/anderstalige werknemer, kan je er niet beter voorbereid aan de slag gaan. Deze leidraad is de vorm van een checklist kan je daarbij helpen.			
Voord			
<input type="checkbox"/>	Is alle informatie in orde? – Check de aanwezigheid van volgende documenten:		
<input type="checkbox"/>	arbeidsovereenkomst / stage overeenkomst / andere contract		
<input type="checkbox"/>	arbeidsregio's		
<input type="checkbox"/>	arbeidscontract		
<input type="checkbox"/>	arbeidsregio's		
<input type="checkbox"/>	zilververzekering		
<input type="checkbox"/>	verzuimverzekering		
<input type="checkbox"/>	werkpostcode / woonplaatsgegevens door de school		
<input type="checkbox"/>	Is er werkloosheids of personeelsbevoegdheidsverzekering?		
<input type="checkbox"/>	zijn de voorkeuren klaar?		
<input type="checkbox"/>	afspraken i.t.t. de eerste dag:		
<input type="checkbox"/>	datum, uur en plaats aanvang 1 ^{ste} dag		
<input type="checkbox"/>	contactpersoon		
<input type="checkbox"/>	wie geeft leidingtoelating?		
<input type="checkbox"/>	afwijking van gewoonte (beveiliging) bij de aanvang (aanpak) en bescherming van het werk, i.p.v. toezicht		
1^{ste} werkdag			
<input type="checkbox"/>	praktische afspraken (betreft inhoud arbeidsregio's):		
<input type="checkbox"/>	onthaal - een van beide		
<input type="checkbox"/>	locatie		
<input type="checkbox"/>	locatie en afmetingen		
<input type="checkbox"/>	aanpak		
<input type="checkbox"/>	hygiënische voorstellen		
<input type="checkbox"/>	afklets-, olie- en mediatelheid		
<input type="checkbox"/>	veiligheid		
<input type="checkbox"/>	gevoelensbeoordeling		
<input type="checkbox"/>	afspraken personeel		
<input type="checkbox"/>	afspraken lokale veiligheid:		
<input type="checkbox"/>	overlopen inhoud arbeidsregio's		
<input type="checkbox"/>	aanpak onthaal		
<input type="checkbox"/>	afspraken noodacties		
<input type="checkbox"/>	voet bij een ongeval		
<input type="checkbox"/>	voet bij brand		
<input type="checkbox"/>	med / reageer en:		
<input type="checkbox"/>	toegang tot bepaalde ruimtes (chemische producten, elektriciteit, ...)		
<input type="checkbox"/>	afsluitingen (doffers, transportmiddelen, ...)		
<input type="checkbox"/>	machines (doffers - instructies bij eerste gebruik of gebruik van de machine)		
<input type="checkbox"/>	veiligheid en handelingen (niet doet wat?)		
<input type="checkbox"/>	rook-, olie- en druppel		
<input type="checkbox"/>	beveiliging omgang met gereedschap en materiaal		
<input type="checkbox"/>	chemische agentia (beveiliging om te gaan)		
<input type="checkbox"/>	afsluiting		



2. Aanpak

1. Onthaal

Noodinstructies – visueel

- Wat te doen bij brand?
- Wat te doen bij een ongeval?

Aftekenlijst onthaal – 13 talen

- De aftekenlijst is opgesteld in 13 verschillende talen zodat de anderstalige werknemers in hun eigen taal kunnen registreren dat ze een onthaal hebben gevolgd



idewe		idewe	
De Personeel (onthaal - registratie) / El Personal (onthaal - registro)		idewe	
Afkenningslijst voor onthaal/registratie			
NL: Verantwoordelijke D: Verantwortlicher FR: Responsable RO: Responsabil TR: Sorumlular		BG: Отговорен PL: odpowiedzialny RU: Ответственный UA: Відповідальний	
NL: Naam D: Name FR: Nom RO: Nume TR: İsim BG: Име PL: Imię RU: Имя UA: Прізвище	NL: Functie D: Funktion FR: Fonction RO: Funcție TR: Görev BG: Должност PL: Stanowisko RU: Должность UA: Позиція	NL: Functieomschrijving D: Funktionsbeschreibung FR: Description de poste RO: Descrierea funcției TR: Görev Tanımı BG: Описание на длъжността PL: Opis stanowiska RU: Описание должности UA: Опис посади	NL: Aankomsttijd D: Ankunftszeit FR: Heure d'arrivée RO: Ora de sosiri TR: Gelme Zamanı BG: Дата на пристигане PL: Czas przybycia RU: Дата прибытия UA: Дата прибуття
NL: Vertrektime D: Abfahrtszeit FR: Heure de départ RO: Ora de plecare TR: Vade Zamanı	NL: Vertrek D: Abfahrt FR: Départ RO: Plecare TR: Vade	NL: Vertrekplaats D: Abfahrtsort FR: Lieu de départ RO: Loca de plecare TR: Vade Yeri	NL: Vertrekpunt D: Abfahrtsort FR: Lieu de départ RO: Loca de plecare TR: Vade Yeri



2. Aanpak

2. Instructies

Safety Instruction Box – visueel & 13 talen

- dit is een sterk visueel hulpmiddel voor het geven van instructies bij de meest voorkomende risico's in deze sector. Deze werkvorm aan de hand van een speldoos is bijzonder geschikt wanneer taal een barrière vormt

Aftekenlijst instructies – 13 talen

- De aftekenlijst is opgesteld in 13 verschillende talen zodat de anderstalige werknemers in hun eigen taal kunnen registreren dat ze een opleiding hebben gevolgd



idewe			
Motto: De Personeel Levenswijze - begeleiding - opleiding - OEF Diversa personeel - mensen			
Merknaam: idewe			
Merknaam: idewe			
Merknaam: idewe			
NL: Nederlands D: Deutsch GB: Engels FR: Frans PT: Portugees RO: Roemeens BG: Bulgaars PL: Pools ES: Spaans UA: Oekraïens RU: Russisch AR: Arabisch	NL: Nederlands D: Deutsch GB: Engels FR: Frans PT: Portugees RO: Roemeens BG: Bulgaars PL: Pools ES: Spaans UA: Oekraïens RU: Russisch AR: Arabisch	NL: Nederlands D: Deutsch GB: Engels FR: Frans PT: Portugees RO: Roemeens BG: Bulgaars PL: Pools ES: Spaans UA: Oekraïens RU: Russisch AR: Arabisch	NL: Nederlands D: Deutsch GB: Engels FR: Frans PT: Portugees RO: Roemeens BG: Bulgaars PL: Pools ES: Spaans UA: Oekraïens RU: Russisch AR: Arabisch

Demo safety instruction box



2. Aanpak

2. Instructies en digitale test

Safety Instruction Game – visueel & 11 talen

- Het Safety Instruction Game is een online tool waarbij werknemers de gelegenheid krijgen om zelfstandig aan de slag te gaan

Digitale test

- Via het game kunnen werknemers zich verder onderrichten in het vinden van risico's en het aanduiden van de gewenste veilige situatie. Met behulp van een scorebord kunnen ze hun individuele vorderingen opvolgen



Safety Instruction Game van ToWorksafe werd op 27/03/2019 door de vakjury gekozen tot laureaat van de Innovation Award op Worksafe, de vakbeurs van de health- en safetysector. Bovendien won deze tool van IDEWE ook de publieksprijs.

ToWorkSafe



Ergonomie



Ergonomi



Ergonomie



Ергономия



Ergonomics



Ergonomia



Ergonomie



Ergonomia



Ergonomie



Ergonomía



السلامة البدنية في بيئة العمل



Safety Instruction Game – demo

2. Aanpak

2. Opmaak ToWorkSafe-actieplan



Risicoanalyse



Veiligheidscultuur



Opleiding



Spelenderwijs
mee met uw
veiligheidsbeleid,
zonder
taalbarrières

3.Praktijk

of voor de vormingsmedewerker

[Link naar 'Praktijk @ Compaan'](#)





Vragen?



idewe

OPTIMISING WORK ENVIRONMENTS